

第三百四十九次會議

一九五二年十月二十八日星期二前十時三十分在紐約會所舉行

主席：Brigadier-General Carlos P. ROMULO (菲律賓)

A/C.5/SR.349

一九五三會計年度概算：(a)秘書長編製之概算 (A/2125 and Add.1, A/C.5/500, A/C.5/L.180)；(b)行政暨預算問題諮詢委員會報告書 (A/2157, A/C.5/499) (續前)

[項目四十二]*

初讀 (續前)

一. 主席稱秘書處現正在編製澳大利亞代表在前一次會議所要求的文件。該文件將載列一九五三年度各會員國家應繳會費總額的初步估計。

第十三款. 新聞部；第二十款(第貳項). 日內瓦新聞分處；第二十一款. 新聞分處；第二十六款(第壹項, 第(七)目). 新聞部出版物

二. Mr. PRICE (主管行政及財務部助理秘書長) 促請注意秘書長的陳述 (A/C.5/500)，其中說明秘書長對於行政暨預算問題諮詢委員會建議核減第十三款，第二十款(第貳項)，第二十一款，第二十六款(第壹項第(七)目)各項經費事所取的立場。秘書長請求恢復原定總額一三七,三〇〇美元，不予核減。

三. 就第十三款而言，諮詢委員會所建議的核減數額將使該會提交大會的第一次的報告書 (A/2157) 第一九八段中所列許多項目受到影響。至於諮議的經費，所請的數額是四,八〇〇美元，以充無線電訊專家的報酬，使在事實上能有專家一人出席各種無線電頻率分配會議。大會曾屢次堅持聯合國必須自有其無線電頻率。

四. 至於臨時職員的經費，秘書長請求四一,〇〇〇美元，此數較一九五一年度實支數減少一〇,〇九九美元，又較一九五〇年度減少一五,八八五美元。因為嚴格執行撙節政策，所以所請經費已核減百分之二十。新聞部若干部份因其工作性質關係，雖有時不得不一天工作二十四小時，但加班費及夜勤費概數計六,〇〇〇美元，較一九五一年度實支數及一九五二年度核撥數均見減少。關於出差旅費，秘書長是以出差旅行被限制至次數最少的若干年間的實支數額為根據。

五. 就攝影材料及事務而言，秘書長認為自一九四八年實施經費大量核減以來，目前實已達到絕對無可減程度，如再予緊縮，則該種工作必受障礙。概算三八,〇〇〇美元之中包括連環影片一三,〇〇〇美元，將來分發銷售後估計可獲收益一〇,〇〇〇美元。諮詢委員會似乎期望再行核減製片及分銷的成本但仍維持收益原數，此事實難辦到。根據第五委員會所屬的第八小組委員會的建議 (A/C.5/L.172)，所請的一〇,〇〇〇美元是為購置展覽材料之用。但所餘一五,〇〇〇美元實不足支付供應各國報章雜誌所請求的照片的費用。

六. 所請電影材料及事務費用計一六八,六〇〇美元，一九四八年度此項撥款達四四九,七二五美元。故此項經費業已大量減低。該部已不能再行產製紀實影片，影片集錦的產製亦擬以六卷為限，每卷放映時間十分鐘，預期可獲收益四五,〇〇〇美元。但如核減製片經費，則收益估計數額也必須再行修正。

七. 而且諮詢委員會建議秘書長應有便宜行事全權，使所建議的核減的數額能由其他若干項目分擔。秘書長並非魔術家，如果大會不准他緊縮或裁撤若干項需要最大的事務，那末他也無法去實施諮詢委員會的建議。

八. 諮詢委員會對於新聞部曾作多次研究，但在研究中從未指出該部已有的撙節。大會所通過的職員薪給新計劃實施後，該部於一九五一至一九五三年度期間勢需額外經費二五四,七〇〇美元。在同一期間各地新聞分處因生活費用高漲所引起的薪差的變動又使該部必須增加經費二五,三〇〇美元。一九五三年度，紐約會所生活費用之高漲以及若干分處當地職員之增薪又使該部增加額外支出一五三,〇〇〇美元。此種不能避免的增加，三年之間已達四三三,〇〇〇美元。但在一九五一至一九五三年度之同一期間，新聞事務經費總額之增加，尚不到一三〇,四四二美元，這就是說新聞部已撙節了，一九五三年總數計達三〇二,〇〇〇美元以上的不能避免的額外費用。

九. 而且全世界一般物價的高漲業已使旅行、印刷、材料等費用大量增加，但此項增加難以準確估計。在各個國際組織內沒有任何一部或一處的預

* 指大會議程項目。

算年復一年受到如此嚴厲的限制與減縮的。所以新聞部預算既然不斷大減特減，欲使現有新聞事務穩定並確保其能擔任日見增加的任務，實在是愈來愈難。

一〇．諮詢委員會曾批評新聞部，因為該部出版物的收益不能達到估計之數。事實上以前在成功湖的書店遷移到紐約會所開業，耽擱時間頗多，致使收益有很大損失。諮詢委員會也曾建議在日內瓦的若干專門機關的新聞工作應與日內瓦新聞分處的工作更為密切聯繫。祕書長十分願意研究此項問題但據初步調查所示，新聞工作已經大量集中，如不欲妨害各別機關的獨立性質，那末此種集中或許已經達到最充分的限度。

——．就第二十一款(新聞分處)而言，祕書長曾稱他不能同意諮詢委員會報告書第三一二段所建議的核減數額。各地新聞分處的常設員額及臨時職員的敘級事實上是根據大會自身所訂定的各地分處的行政制度。自行政觀點看來，與其對於擔負同樣責任的職位採用不同的敘級，不如就各地不同情形增減其薪差數額。當檢討薪給制度時，現行制度也曾受到支持。而且各地新聞分處從未有足夠的常設員額以進行各該分處應行負責執行的各項工作。迄今為止，最經濟的解決辦法還是徵聘臨時職員，尤以新聞資料的翻譯及改編工作為然。因此，臨時職員經費如再減削，勢必使以非正式語文出版的新聞資料產量降低。

一二．關於安置費及解職費，Mr. Price 不能了解假如不變更領受資格的規定，如何能減削此種費用。諮詢委員會另建議廢止各地新聞分處首長至紐約會所集會。但事實上雖然規定他們應有時來紐約會所集會，但此種會議從未舉行。諮詢委員會所主張的解決辦法事實上早已實施；過去的會議總是儘量在新聞分處最多的近處舉行，並且利用新聞部職員回籍休假之便以及其他必要出差旅行，令其出席會議。至於運輸工具的管理與維持，祕書長擬執行大會訂定的政策。今後聯合國自備之汽車隊內將有轎車數輛。

一三．最後 Mr. Price 經祕書長授權宣稱，如果任何一個會員國家認為設於該國或在該國領土內工作的新聞分處，無論從該會員國本身或從聯合國的利益方面講，都屬不必要或不宜，有時他樂於獲得該會員國的知照，以便採取步驟將該分處遷移到過去因預算限制迄未能設置分處的世界另一地區，以便供應該地區鄰近各國政府及新聞機關業已

屢次要求的新聞服務。

一四．Mr. FENAUX (比利時) 深切的感到所有發言人都強調撙節與穩定預算的必要。此種反應，在比利時代表團看來，並不足奇，因為該代表團久已料有此種發展。各國起初對於聯合國的熱忱現在既然已略為減退，各國國會便逐漸傾向於要減削其所核撥的款項，並且要監督此種款項的使用。現在大家不妨將此種態度，尤以繳納大宗會費的若干國家代表所採取的態度記在心上，因為一旦此等國家停止支持聯合國，則整個聯合國機構將土崩瓦解。

一五．比利時代表團對於祕書長在其初步聲明中(A/C.5/500)關於處理聯合國新聞工作問題的必要方法所取的態度，不敢十分贊同。各國政府代表所構成的團體並不願意聽聽斷然語氣的聲明；但祕書長的聲明不啻是說新聞部概算是更動不得的。比利時代表同意祕書長以及許多國家代表團，也認為新聞部負有重要的職務，他並向該部以往的或就致讚揚之意。他十分願意使新聞部獲得必要的經費，但反對將本會分為贊成與反對聯合國應有充份新聞事務的兩派。實際上現在的問題是決定新聞部在有限的全部預算中應佔有多少數額的問題，因為此項預算尚須顧及聯合國在許多不同方面的一切需要。這是一個比例的問題，他相信本委員會各委員必能達成協議。伊拉克與那威的代表十分正確地指稱，若將聯合國與國際聯合會相提並論，實屬大誤；國際聯合會的失敗純非因為所做新聞工作不足。一件貨色的好壞不是由其廣告宣傳斷定的。這裏所講的貨色是指各國政府所採取的措施，促進和平與和解的努力，維持安全的方略，抵抗貧困的掙扎，保證國際合作與團結的企圖而言。如果這些努力都是毫無效果，那末藉出版物、影片、無線電以散播和平思想，也是徒然浪費時間與金錢。反之，如果聯合國對於和平、安全、國際合作的努力能夠真正成功，那末宣傳費用雖極微，但收效必很大。

一六．祕書長曾請第五委員會不必再行審查新聞部的現有機構；但第五委員會所屬第八小組委員會業已提出一件極饒興味的報告(A/C.5/L.172)，因為該報告在大會第六屆會結束時方才提出，所以大會沒有時間予以應有的徹底研究。諮詢委員會業已研究了此項報告並已作成其結論。現在應由本委員會研究該報告了。

一七．祕書處可以據理力爭，說新聞部預算不斷減削已使該部組織解體，並因此不得不時常改組以致妨害工作減低效率。但是按照諮詢委員會的意

見，對於此項問題的解決辦法就是一勞永逸的穩定新聞事務經費數額，正如秘書長提議要穩定全部預算的數額一樣。為新聞事務所撥款項數額或許可以依整個預算的百分比或依據一個經費最高限額來決定，或者甚至於可以兼用上述兩種辦法。實施此項決定的時限也是一種可以變動的因素；譬如說，如果本委員會決定新聞部三年之內應當實現一種特定的經費最高限額，秘書處當局就可以改組新聞部，藉以使工作產量達於最高限度，並據此以分配其工作。此種決定決無危害世界和平之虞。當然訂定一種百分比或預算最高數額是一種武斷的決定，但任何預算決定都是如此，因為審核預算各款各項時必須計及預算的總額。各國的預算事項就是如此辦理的。

一八．秘書處的機構，仍具有臨時的性質，尚非最後的形式；改組的計劃正在研究中，因此現在時機已經成熟，應當決定秘書處的宗旨所在並應擇定新的方法。比利時代表團要求有一個穩定的有效的新聞部，其經費應與整個預算相稱，而其開支應以不逾某一確定數額為限。比利時代表團認為可請諮詢委員會就本委員會在此次屆會可能採取的原則上的決定，擬具確定的實施的提案。

一九．關於一九五三年度新聞部預算，比利時代表認為現在應當開始在若干方面實施撙節，以便達到所欲達成的穩定目的。諮詢委員會的建議只涉及為新聞部所請款項的極小部份，所以他不能了解何以以此種建議能引起如此的反應。專為出席會議而從外界聘請一位無線電訊專家自然可以從省；此項工作必能由該部內一位經常職員去擔任。如果今後多倚重各地新聞分處，則第十三款的旅費數額也可以減少。比利時代表團認為新聞部雖實施撙節，並不致於妨害該部的工作方案或效率。此外，各地新聞分處也似乎可實施撙節。

二〇．比利時代表團今後如何投票，將繫於秘書處對於此次討論中所提出的具體意見採納至何程度。它的態度也繫於秘書長對於諮詢委員會所主張秘書長應自行訂定先後緩急制度的意見究竟有何種反應。

二一．最後他要熱烈贊同諮詢委員會對新聞部所提出的各種積極批評，並特別提請注意該會報告書(A/2157)第一七〇到一八〇各段的重要。

二二．Mr. KRAJEWSKI (波蘭) 宣稱一九五三年度新聞部的全部費用將達五,五〇〇,〇〇〇美元，即在聯合國預算總額之中佔百分之十一.五的極大比例。

二三．自一九四八年以來，新聞部不斷遞增的預算久已成為第五委員會冗長討論的主題。過去荷蘭及英聯王國代表團曾分別建議限制新聞部的開支至預算總額的百分之十，及百分之五。一九五二年澳大利亞代表團曾提議諮詢委員會應商同秘書長將該部概算核減二〇〇,〇〇〇美元，使其總數減至三〇〇,〇〇〇美元。比利時代表團已不止一次宣稱，新聞部工作往往與聯合國教育科學文化組織的新聞工作發生重疊，且該部的作風過於商業化，以無線電、報章雜誌、電影不斷向世界宣傳聯合國的存在不但無益，且所費不貲。這些代表團的立場獲得加拿大、紐西蘭、那威代表團的支持。蘇聯代表團在每次屆會中總提出核減概算的提案，特別是核減新聞部概算的提案。秘書長為規避所擬議的核減辦法，總是說如果要避免破壞契約，大量的減削祇能漸漸進行；但所稱漸進的減削並未付諸實施，費用仍是不斷的增加。一九五〇年大會曾請秘書長大量核減聯合國新聞工作的開支(A/1734, 第九四段)；但一九五一年該部指稱雖然該部儘量努力，仍然不能達到大量撙節的目的。敘利亞代表團便提議指派一個小組委員會負責就如何使新聞部實施撙節擬具建議(A/C.5/L.117/Rev.1)。大會根據第八小組委員會的報告書便通過決議案五九五(六)，決定將諮詢委員會與秘書長對於小組委員會報告書的意見於大會第七屆會時審議。

二四．秘書處並未執行此項建議；諮詢委員會宣稱對於此事該會不能採取任何立場，並力言“一切須視聯合國秘書處對於解決問題所取的態度為轉移”(A/2157, 第一七二段)。諮詢委員會稱新聞部本身應自動提出一個關於各種新聞工作先後緩急的適當次序。小組委員會也曾稱，“新聞部當不難根據對需要與效能對各項主要工作加以評定，諮詢委員會及第五委員會參酌此種評定便易於作成妥善的預算決定，此事對於新聞部應無過份困難，”(A/C.5/L.172, 第十三段)。

二五．為一勞永逸解決新聞預算問題計，現在必須“從預算的觀點決定新聞事務經費與聯合國全部經費的關係”(A/2157, 第一七二段)。波蘭代表團認為要達到這個目的，本委員會應建議諮詢委員會擬具關於該項預算最高限額以及各項工作先後緩急次序的具體提案，並根據秘書處的建議擬具實施各項撙節的特定提案。

二六．波蘭代表團特別提及一九五三年度概算，提請注意新聞預算之中新聞及出版一項經費佔

有極大的比額，等於該部全部預算百分之二十三(A/2157，及第一八四段之表)。就此事而言，波蘭代表團認為刊行無人發生興趣的出版物應予停止；並請秘書處將出版物清單送交本會，列明各項出版物的刊印冊數，銷售冊數，刊印費用及銷售收益。在這方面一定可以有大量的撙節。

二七．諮詢委員會又在其報告書第一九四段指出，第八小組委員會雖明白建議撙節，但為影片及電視所準備的經費比例仍然相當高（佔新聞預算百分之十三）。

二八．波蘭代表團因為上面這些原因，提議將諮詢委員會所建議的新聞工作經費數額再行核減二五〇，〇〇〇美元，核減數由秘書長斟酌情形分配於該部各項目之間。波蘭代表團堅信此項核減數額並不過多，而且希望今後諮詢委員會能建議更大的撙節數額。

二九．Mr. BRENNAN（澳大利亞）稱新聞工作方面所能舉辦的各項有用工作，祇能根據預算上的理由予以限制。本組織的經費應以多少部份專用在新聞工作方面，各方意見懸殊。澳大利亞代表團認為新聞工作在本組織經費中所佔的比例多年來均嫌太高，現在仍然太高。

三〇．澳大利亞代表團作此語時，並非認為新聞工作經費純然是一種浪費，或認為該部工作不力；但只是認為該部職掌的事太多。諮詢委員會在整個新聞部預算中只建議削減一小部份，這便是表示該會認為新聞部工作是有效的。

三一．諮詢委員會在該部經費總額五，五〇〇，〇〇〇美元之中，只建議核減一四二，四〇〇美元；因此他不能同意秘書長的話，“實際上，所擬議的任何核減數額，一旦照辦，勢必嚴重危害現有新聞工作的效率”(A/C.5/500)。秘書長於起草其報告時，大概並未審慎斟酌其措辭，他說，“我誠懇的希望凡不斷的主張減削新聞事務經費以致於跡近裁撤新聞事務的人們，能及時認識他們自己的錯誤”。嚴格說來，從五，五〇〇，〇〇〇美元預算之中核減一四二，四〇〇美元實在不能說便會嚴重危害新聞事務的存在，何況五，五〇〇，〇〇〇美元也就等於糧食農業組織的全部預算經費。

三二．有人認為小組委員會所擬的原則已使第五委員會非接受秘書長概算不可，此種理論他不能贊同。小組委員會中沒有人會說，不論新聞事務經費數額幾何，所稱原則仍可適用。

三三．他提及在前一次會議時他曾提議要計及一九五三年度的會費攤額；關於此項問題，他提出

澳大利亞代表團的節略(A/C.5/L.180)。根據計算的結果，一九五三年度會費總額較一九五二年度會費總額至少將增加二，〇〇〇，〇〇〇美元，或者增加更多。一九五二年度會費總額之中有七七六，〇〇〇美元是一九五一年大會第六屆會展延到一九五二年春的费用，又一，〇〇〇，〇〇〇美元是會所建築費用；所以如此計算起來，一九五三年度聯合國經常工作便增加更多了。一九五二年度追加概算是不能減削的，因為該款早已付出。

三四．聯合國會費的增加既然不會少於二，〇〇〇，〇〇〇美元，或者要超過此數，本委員會不應立即決定不將新聞事務經費核減到諮詢委員會所建議的核減數額以上。他因此提議應將第十三款，第二十款（第貳項），第二十一款，第二十六款（第壹項，第（七）目）的經費共計核減二五〇，〇〇〇美元，但秘書長應有廣泛的權限以便於必要時流用各款經費，避免使工作方案過份紊亂。

三五．Mr. TOUS（厄瓜多）無條件的贊成比利時代表的言論。如何規定新聞預算是一個數額多少的問題，並非是原則上的問題。儘量實施撙節，但同時不妨礙聯合國工作的順利進行以及憲章崇高目的的實現，這是極其重要的。委員會的辯論因此應集中諮詢委員會的建議，但現在却論及如何決定聯合國預算總額中應以多少百分比專用在新聞事務方面的問題。

三六．若干代表團曾發言贊成削減新聞事務概算，其原因有二：若干強大國家，類如英美，早已具備極優越的國際與國內新聞機構，對於聯合國的新聞服務並無真實的需要。其他若干強大國家反對聯合國發展其新聞工作，因為它們不要本國的國民明悉某些問題的實情，例如朝鮮問題的實情。但許多國家並無國際新聞機構，其中有些國家甚至並無國內新聞機關，這些國家仰賴聯合國將一切必要的文件供應各該國家的人民；而且此種新聞資料必須是絕對客觀的。在國際局勢嚴重的時候，世界各地人民渴欲明悉聯合國保持和平的種種努力。因此聯合國務須準備充足款項供給這些人民以他們所要求的必要新聞資料。

三七．澳大利亞代表說秘書長並未權衡他的措辭，這是錯誤的。澳大利亞代表指稱諮詢委員會所建議的核減數額並不巨大，不足以危害目前新聞事務的存在，但是所有新聞事務尚付闕如或欠完備的一切國家都很了解而且同情秘書長所表示的焦慮。聯合國務須能夠繼續它在教育方面所做的工作，並

普遍宣傳它的活動以及它的成就；因此在新聞工作上所用的費用是完全合理的。厄瓜多代表團深信本委員會可以信任祕書長以及新聞部全體職員，他們必定能夠達到最高限度的撙節，但同時能使世界人民獲得其所需充分的客觀的新聞資料。

三八．夏先生（中國）要提出兩個有關新聞事務概算的建議。

三九．第一，第八小組委員會實負責擔任兩重工作，一是改訂新聞問題技術諮詢委員會於一九四六年所擬訂的指導原則（決議案一三（一），附件一），一是擬具若干其他有關聯合國新聞事務舉辦先後次序以及其所涉及經費問題的指導原則。但第八小組委員會為時間所限，未能完全執行任務規定的第二部份。第五委員會因此可以重行任命第八小組委員會，請它完成它的工作，舉例來說，它可以研究聯合國預算總額之中究竟應以多少經費用在新聞工作方面的問題。

四〇．中國代表團的第一項建議如蒙採納，那末第八小組委員會顯然不能在此次屆會閉會以前擬成其報告。他因此要提出第二個建議，即為一九五三年度預算通過一項折衷辦法，使祕書長與諮詢委員會兩方面都能滿意。依照此種辦法，核減數額將較委員會所建議的為少，因此恢復一部份祕書長所請求的數額。第十三款經費可予核減二〇，〇〇〇美元，不必減去六〇，〇〇〇美元；第二十一款可予核減一二，三〇〇美元，不必減去三二，三〇〇美元；第二十六款（第壹項，第（七）目）可予核減三〇，〇〇〇美元，不必減去四五，〇〇〇美元。所以中國代表團所建議的核減數額計達六二，三〇〇美元，而諮詢委員會則建議核減一三七，三〇〇美元。

四一．第二建議顯然是與第一建議關聯的，因為第二建議並不能永久解決此項問題；但新聞事務預算問題，業已討論如此長久，應獲得一個最後解決辦法。

四二．Mr. ISNOR（加拿大）對於各國代表團堅持要求撙節，印象頗深。他本人和美國代表一樣，

都不是財政專家，所以不能斷定新聞事務預算與聯合國整個預算的比率百分之十一，五是否過份。同樣，他也並無資格去斷定澳大利亞代表團建議再行核減二五〇，〇〇〇美元是否合理。他因此只能擁護諮詢委員會的建議。第五委員會對中國代表團建議當然會認為亦宜予以審慎的研究。

四三．他身為商人，充分認識推銷技術的重要，所以認為聯合國應當撥出一部份財力宣傳它的工作。銷售聯合國出版物及郵票也是一種收入來源，且同時可以傳播有關聯合國工作的報導。

四四．他頗感驚異，Mr. Price 在代表祕書長所作的聲明中，竟與一般所預期者相反，似不願意對於諮詢委員會就新聞事務概算所提建議採取折衷辦法。該會所建議的核減數額似乎甚微，對於此事應當不難達成協議。

四五．Mr. M. I. BOTHA（南非聯邦）稱，雖然祕書長向各國代表團作緊急呼籲，請求它們投票贊成他的新聞事務概算，但南非代表團仍然認為諮詢委員會所建議的核減數額不致於嚴重危害聯合國新聞方案的實施。我們務必使聯合國概算數額斷不能再絕無理由的每年繼續不斷增加；雖給予聯合國在新聞工作方面以必要的伸縮餘地，此種預算數額不斷增加的現象依然可以制止的。

四六．祕書長曾稱如果一國政府認為在其領土內的聯合國新聞分處已成為贅疣，他願意將它撤銷，而將所撙節的款項在感到有此種需要的另一國家設置新聞分處。南非代表團已經注意到此種保證，並且要知道各地新聞分處如更為適當的分佈，是否可以更進一步節省聯合國的經費。

四七．Mr. TOUS（厄瓜多）提及澳大利亞代表向本委員會提出的文件 A/C.5/L.180，他提議設置一個工作團，以決定採用西班牙文為經濟暨社會理事會的應用語文後所需的開支確數，Mr. RODRIGUEZ FABREGAT（烏拉圭）對此提議副議。

四八．主席稱，諮詢委員會正在研究此項問題。

午後一時零五分散會。